



# Monikielisen kirjaston kirjavinkkejä koulutulokkaille

Tässä muutamia poimintoja erikielistä koulutulokaskirjoista:

Vinkkilista löytyy: [www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit](http://www.kirjastot.fi/monikielinen-kirjasto/aineistovinkit)



## ARABIA

[al-Haqibah al-'ajibah](#) / talif: Umaymah Izz al-Din ; rusum: Tina Makhluf

[Jarmin wa-al-sayf](#) / Stiyan Hulah ; [al-tarjamat: Shirin 'Abd al-Wahab Warnadah Hakim]

## ENGLANTI

[First day in the school!](#) / Tuula Korolainen, Marjo Nygård ; translation: Arundhati Deosthale with Julia Wiraeus & Arja Björklund

[I am too absolutely small for school : featuring Charlie and Lola](#) / Lauren Child

[Boris starts school](#) / Carrie Weston, [illustrator:] Tim Warnes

## HINDI

[Skula ka pahala dina](#) / kahani, Tula Karolainen ; anuvada, Svati Purandare ; citra, Mario Nigarda

## JAPANI

[Ookii erusa to daijiken](#) / Nopola Sinikka, Nopola Tiina ; Suenobu Hiroko

[A sen de di-yi tian = Sam's first day](#) / by David Mills ; illustrated by Lizzie Finlay ; Chinese translation by Sylvia Denham

## KURDI/KURMANJI

[Alfonsê şûm li ku ye?](#) / [wêneyên hundur û yên bergê] Gunilla Bergström ; [wergera ji swêdî: Firat Cewerî]

[Çîrokên kundirîkê](#) / Benûşe Elewîferd ; wêne: Mojgan Tayîniya

## LATVIA

[Salmenīte, Čībina un negantais skolāsberns](#) / Sinikka Nopola, Tiina Nopola ; māksliniece Salla Savolainen ; no somu valodas tulkojusi Maima Grīnberga

## PERSIA

[Alfuns-i shaytun kujast?](#) / Gunilla Barystrum ; bargardan: Khusraw Razavi

## PUOLA

[Ja tez chce chodzic do szkoly](#) / [text:] Astrid Lindgren ; [illustrations:] Ilon Wikland ; przelozyła Anna Weglenska

## RANSKA

[Brindille et Ficelle : une pêche d'enfer!](#) / Sinikka Nopola, Tiina Nopola ; traduit du finnois par Didier Joly ; illustrations de Salla Savolainen

## SOMALI

[Aaway Guuleedkii Rabshada Badnaa?](#) / Gunilla Bergström ; transl. into Somali by Mohammed Sh. Hassan

[Saam iyo maalintii ugu horraysay dugsigu = Sam's first day](#) / by David Mills ; illustrated by Lizzie Finlay ; Somali translation by Adam Jama

[Toom iyo Safiya ayaa Dugsigii Bilaabay = Tom and Sofia start school](#) / Henriette Barkow, Priscilla Lamont ; Somali translation by Adam Jama

## TAGALOG

[Nagumpisá ng iskuwéla si Tom at Sofia = Tom and Sofia start school](#) / Henriette Barkow ; [illustrated by] Priscilla Lamont ; Tagalog translation by Ana Taguba

## TURKKI

[Anna okula Gidiyor = Anna goes to school](#) / Kati Teague ; series editor Rosemary Lanning ; translated into turkish by Kelami Dedezade

## UKRAINA

[Sofijka jde do školy](#) / avtor: Liana Šnaider ; iljustratsiji: Eva Ventsel-Bjurger ; pereklad: Oleksandra Kovalova

## VENÄJÄ

[Novenki](#) / Kerri Ueston, Tim Uornes ; perevod s anglijskogo V. Serken

## VIRO

[Esimene A klass ja muinasjutukarneval](#) / Hilli Rand ; [pildid joonistanud Epp Marguste]

Lisätietoja / additional information: [monikielinen.kirjasto@hel.fi](mailto:monikielinen.kirjasto@hel.fi)

Tekstit / texts: Riitta Hämäläinen; kuva /photo: Eeva Pilviö

Vinkkilista julkaistu / Tip list published 8.8.2019